

Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных  
образовательных организаций по испанскому языку

11 класс  
2 вариант

## I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.*

*Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.*

*1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

- a) Las víctimas de ETA
- b) Historia y evolución de ETA
- c) ETA y su nacionalismo tradicional de centroderecha

*2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. ¿Cuándo empieza ETA a cometer atentados contra los empresarios y políticos vascos?**

- a) en el franquismo
- b) en la actualidad
- c) en la democracia

**2. ¿Por qué la coalición política de Herri Batasuna fue ilegalizada por el Gobierno?**

- a) por tener ideas comunistas
- b) por apoyar a ETA
- c) por luchar por la independencia

**3. ¿Cuál fue la causa más importante del debilitamiento de ETA?**

- a) la presión internacional
- b) la pérdida de apoyo de la izquierda abertzale
- c) la actuación de la policía

*3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

**1. Los primeros años de la democracia no fueron marcados con mucha sangre.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**2. Kofi Anan junto con otras personalidades oficiales llamó a ETA a cesar el fuego.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**3. Ni la actividad policial eficaz pudo acabar con los comandos de ETA.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

**4. Tras el atentado en el Aeropuerto de Barajas el líder de la Izquierda Abertzale mostró todo su apoyo a la lucha de ETA.**

- a) verdadero
- b) falso
- c) no está mencionado

## II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы выполняете специальное задание в Испании. Вы должны показать, что безупречно владеете испанской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.*

*1. Заполните пропуски правильными грамматическими формами слов, данных в скобках. Запишите ответ в лист ответов, например, «I tuve».*

### **José de Ribas, el fundador español de Odessa**

José Pascual Domingo de Ribas y Boyons, más **1.**\_\_\_\_(**conocer**) en la Corte del Zar como Osip Mijáilovich Deribas, participó en la Guerra Ruso-Otomana de 1768-1774 y en la de 1787-1792.

José de Ribas nació en 1749 y era hijo del cónsul de España en Nápoles, reino que en aquella época estaba bajo la protección de España. Comenzó la carrera militar a los 16 años y a los 20 ya era mayor del ejército napolitano. Fue entonces cuando **2.**\_\_\_\_(**conocer**) a alguien que daría un giro a su vida. Aleksey Orlov. Orlov, un agente secreto ruso de misión en Italia había conocido al joven español, de Ribas le causó muy buena impresión por su educación e inteligencia, tanto, que le invitó a participar en servicio a Rusia. El mayor aceptó la propuesta.

De Ribas **3.**\_\_\_\_(**alistarse**) en el ejército ruso en 1772, con el grado de capitán. La amistad con un noble ruso lo introdujo en los círculos de la emperatriz Catalina II. En ese tiempo logró alcanzar el grado de general y la zarina le **4.**\_\_\_\_(**confiar**) el mando de sus tropas en una de las misiones más difíciles de la época: tomar la fortaleza de Jazhibey, hasta entonces inexpugnable. Quiso el destino que, tras años de asedios infructuosos, **5.**\_\_\_\_(**ser**) un español, José de Ribas, quien lograra finalmente tomar aquel bastión otomano al frente de las tropas imperiales rusas. El 14 de septiembre de 1789 De Ribas **6.**\_\_\_\_(**lanzar**) su ataque con apoyo de los cosacos, esta vez al servicio de la emperatriz. La intensísima batalla duró solo 15 minutos. En ella **7.**\_\_\_\_(**morir**) 200 turcos por sólo 5 soldados rusos. El bastión cayó y las tierras entre los ríos Dnieper y Dniester pasaron a formar parte del imperio ruso, tal como refleja el *Tratado de Jassy*. Con ello, Catalina **8.**\_\_\_\_(**acabar**) de lograr el ansiado acceso de Rusia al Mar Negro. Poco después, por mandato de la propia zarina, De Ribas inició el diseño y construcción de la ciudad más hermosa que **9.**\_\_\_\_(**asomarse**) a las aguas del Mar Negro. En 1793, presentó ante la emperatriz el proyecto de una ciudad en las ruinas de la antigua Jazhibey, ésta aceptó, y el ya vice-almirante tomó la influencia francesa y el ejemplo de Livorno, Génova y Nápoles y se puso manos a la obra. En 1794 **10.**\_\_\_\_(**nombrar**) gobernador de la ciudad y Catalina II la **11.**\_\_\_\_(**bautizar**) como *Odessa* en memoria de la antigua colonia griega *Odissos* que se asentaba en el lugar. Los primeros habitantes **12.**\_\_\_\_(**ser**) cosacos, aunque muy escasos. Para atraer nuevos pobladores De Ribas declaró que los que

**13.**\_\_\_\_(**establecerse**) en Odessa no **14.**\_\_\_\_(**pagar**) impuestos y se les **15.**\_\_\_\_(**dar**) tierras para construir sus casas. En 1799 la ciudad ya contaba con más de 4500 ciudadanos y con el tiempo Odesa **16.**\_\_\_\_(**convertirse**) en uno de los puertos más importantes del Mar Negro.

En la actualidad, en Odesa la calle *Deribasovskaya*, la principal arteria de la ciudad, **17.**\_\_\_\_(**hacer**) honores al almirante desde 1811. Allí **18.**\_\_\_\_(**estar**) su estatua, pero nada de armas, “el padre” de la ciudad **19.**\_\_\_\_(**tener**) una pala en una mano y un plano en la otra.

Hablando de su familia, José de Ribas únicamente tuvo hijas. Por costumbre, las mujeres cuando contraen matrimonio también contraen el apellido de los maridos, así que la estirpe De Ribas ha ido **20.**\_\_\_\_(**borrar**) su nombre a lo largo del tiempo.

*2. Выберите подходящее для данного контекста слово из 3 предложенных вариантов. Запишите ответ в лист ответов, например, «I a».*

### **Tertulia**

La tertulia es una institución social muy popular en todas las naciones **1.**\_\_\_\_(**a. españolas, b. hispánicas, c. castellanas**). Muchos hombres tienen un café favorito donde pasan el tiempo con un grupo de sus amigos. Toman cerveza o café y pasan las horas **2.**\_\_\_\_(**a. diciendo, b. hablando, c. dicho**) con pasión y animación de los más diversos temas – el amor, la política, la economía, la literatura, el teatro. No **3.**\_\_\_\_(**a. dejan, b. quedan, c. permanecen**) de hablar hasta muy entrada la noche. El tema de conversación depende de los intereses particulares del grupo. Hay tertulias en las ciudades y en los pueblos,

tertulias de intelectuales y labradores. Por lo general no 4. \_\_\_\_\_ (a. hay , b. están, c. son) mujeres en estas tertulias pues por la tradición, las mujeres no participan en estas funciones intelectuales. Muchos hombres 5. \_\_\_\_\_ (a. rehusan, b. renuncian, c. rechazan) a la siesta tradicional y prefieren salir de casa para visitar a los amigos de la tertulia y pasar unas horas en conversación agradable.

3. *Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1 caluroso».*

### Redes sociales: amigos a la carta

Decía el 1. \_\_\_\_\_ griego Aristóteles que el ser humano es incapaz de vivir solo y si lo hace, acaba convirtiéndose en un dios o en una 2. \_\_\_\_\_. El deseo de vivir en sociedad es tan antiguo como la humanidad, aunque las formas han variado a lo largo de la Historia. Por eso, no es extraño que en un 3. \_\_\_\_\_ de comunicación tan omnipresente como internet hayan crecido vertiginosamente el número de redes sociales en poco más de una década.

Y, como sucede con todos los cambios, mientras una importante parte del mundo se ha entregado sin 4. \_\_\_\_\_ a la conexión virtual, hay quien teme perder el contacto con el mundo tangible que le rodea. ¿Y si las máquinas acaban siendo como los árboles y no nos dejan ver el 5. \_\_\_\_\_? ¿Y si todo ese universo de códigos, miradas que se cruzan, paseos ociosos que llevan a un encuentro casual y que han sido tradicionalmente el alimento del amor y la amistad, se pierden para siempre?

Afortunadamente, detrás de las pantallas hay personas, y por más que algunos mensajes de los 6. \_\_\_\_\_ se parecen a las palabras de un robot, hay 7. \_\_\_\_\_ que no cambian. Por ejemplo, que seamos sociables por naturaleza no significa que nos guste relacionarnos con todos y cada uno de los 8. \_\_\_\_\_ que pueblan el planeta. Otra característica que nos distingue como seres humanos es el instinto gregario; y eso no cambia en las comunidades virtuales. De hecho, la necesidad de asociarnos en grupos con intereses comunes es una de las 9. \_\_\_\_\_ del éxito de las redes sociales. Existen agrupaciones de educadores, médicos, madres de bebés, 10. \_\_\_\_\_ de un equipo de fútbol, estudiantes...

El nombre de algunos sitios tales como *abuelosenlared.net*, *tuenti.com*, *pequelia.es*, *ubuntu.com*, *meetic.com*... basta para disuadirnos de entrar en ellos si “no estamos en la edad” o desconocemos sus “códigos lingüísticos”.

*Portadores, rabia, razones, iglesias, seguidores, filósofo, sociólogo, cibernáutas, políticos, casa, pudor, laureles, avalanchas, bosque, bestia, vehículo, mano, ardor, cosas, individuos.*

4. *Работать в Испании трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*



4



5



- a) *Estar en la cuerda floja.*
- b) *Quedarse en cuadro.*
- c) *Ir desbocado.*
- d) *Ser de buena calaña.*
- e) *Echarle una mano a alguien.*
- f) *Vender palabras.*
- g) *Ser un chaquetero.*
- h) *No llegarle a uno la camisa al cuerpo.*

### III. ЛИНГВОКУЛЬТУРНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты на русском языке?*

*Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с окончанием в правой. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1а. Худой мир лучше доброй ссоры».*

1. En casa de herrero,
2. Matar moscas
3. No todo el monte
4. Meter el dedo
5. En peores garitas
6. La pescadilla
7. Manga
8. Aguja e hilo es
9. No se hizo la miel
10. Mucho ruido y

- a) pocas nueces
- b) a cañonazos
- c) medio vestido
- d) que se muerde la cola
- e) por hombro
- f) es orégano
- g) cuchillo de palo
- h) en la llaga
- i) hemos hecho guardia
- j) para la boca del asno

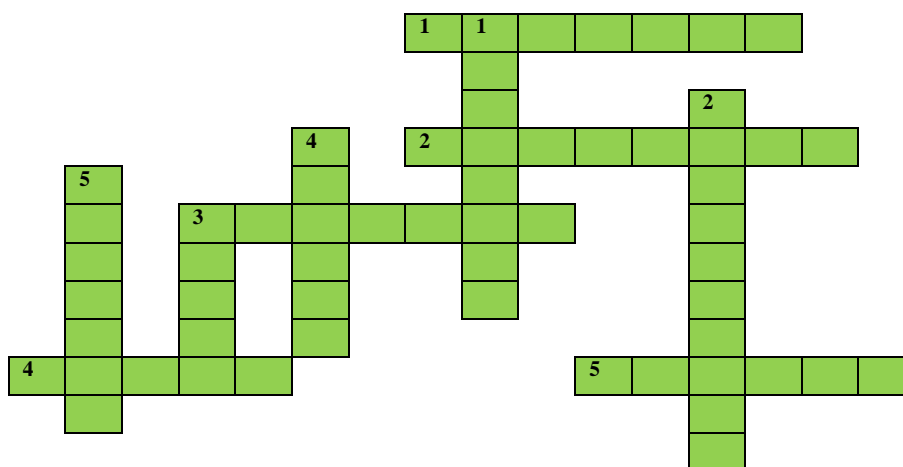
- Сапожник без сапог
- Порочный круг
- Вверх тормашками
- Плетью обуха не перешибешь
- На обиженных воду возят
- Сыпать соль на рану
- Много шума из ничего
- Старые песни на новый лад
- Не все то золото, что блестит
- И не в такие переплеты / переделки мы попадали

- Любишь кататься, люби и саночки возить
- Бить из пушки по воробьям
- Лиха беда начало
- Не по Сеньке шапка
- Поезд ушел
- Кто рано встает, тому Бог подает
- Клин клином вышибают.
- Жизнь коротка
- Не рой другому яму, сам в нее попадешь
- Шиворот навыворот

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».*

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Gerard Piqué</li> <li>2. Mariano Rajoy</li> <li>3. Arturo Pérez Reverte</li> <li>4. Antonio Banderas</li> <li>5. Felipe VI</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a) ¿Hay futbolistas que no quieran ir a Rusia a participar en el Mundial? ¿Por qué?</li> <li>b) ¿Qué sustancias provocan ataques de pánico, alucinaciones y reacciones paranoides?</li> <li>c) ¿Cuáles son los retos económicos que tiene que afrontar Galicia?</li> <li>d) ¿Le decepcionó no haber ganado el concurso de la Eurovisión 2017?</li> <li>e) ¿Cuántos años tenía cuando empezó a diseñar los modelos de alta costura?</li> <li>f) ¿Cuál de sus obras publicadas es la mejor?</li> <li>g) Después de vivir años en EEUU, se siente actor norteamericano o más bien español?</li> <li>h) ¿Tiene su discurso algo en común con el de su padre cuando se produjo el 23-F?</li> </ol>
---	--

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1 Gibraltar».*



**Horizontales:**

1. Ciudad natal de Velázquez y Murillo, cuartel general de los conquistadores y de la Inquisición y la sede de la famosa Feria de abril.
2. El nombre cariñoso de La Virgen de Montserrat que está tallada de madera muy oscura
3. De entre las nacionalidades españolas los más supersticiosos son los vecinos de .....
4. La madre del Rey Felipe VI y la suegra de la Reina Letizia
5. Dulce navideño. Los mejores son los que se fabrican en Levante.

**Verticales:**

1. El monasterio de San Lorenzo, que mandó construir Felipe II
2. Un lienzo de Velázquez inspirado por el mito griego sobre la diosa Palas Atenea y una atrevida doncella habilísima en las artes textiles
3. Genio de la arquitectura española, autor de La Pedrera, la Casa Batló, y otras obras maestras
4. El Rey que mandó trasladar la capital de Toledo a Madrid
5. Para poner el broche de oro a las celebraciones del Año Nuevo los españoles van a tomar chocolate caliente con .....

#### IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы являетесь редактором журнала, публикующего материалы иностранных авторов. Переводчик принес Вам свой перевод с испанского языка на русский. Проанализируйте его. Из 20 подчеркнутых мест 10 содержат ошибки. Исправьте их. Запишите не более 10 ответов в лист ответов, например, «1 – Ваш вариант перевода».*

##### **Adolfo Suárez González**

Suárez fue una figura clave de la Transición, donde se dejó atrás el régimen dictatorial de Francisco Franco y se pasó a formar un sistema democrático. Consiguió, tras ser nombrado Presidente del Gobierno por el rey Juan Carlos I en 1976 y a pesar de ser un perfecto desconocido para el público, que se llevaran a cabo diversas medidas que reformaron el sistema previo, como la legalización de los partidos políticos.

Pero lo que Suárez tenía que conseguir ulteriormente era mucho más difícil: que las Cortes franquistas votaran a favor de una Ley que suponía su desaparición y la del propio régimen para dar paso a la democracia.

Liderando la coalición Unión de Centro Democrático (UCD), fue elegido de nuevo dirigente del Gobierno, por medio esta vez de las urnas, en 1977. El 3 de marzo de 1979, Adolfo Suárez ganaba por segunda vez unas elecciones, (obtuvo el 34,3% de los votos—, pero sin alcanzar la mayoría absoluta como pretendía — consiguió ciento sesenta y ocho diputados) e iniciaba su tercer mandato como dirigente del Gobierno. El triunfo fue evidente si bien el acuerdo entre el partido socialista y el PCE permitió que las grandes ciudades españolas fueran gobernadas por alcaldes de partidos de la oposición.

Finalmente, en 1981, Suárez optó por dimitir; este mismo año, el rey le concedió el título de duque de Suárez en virtud a su papel en el proceso de transición.

Las tensiones internas en UCD provocarían su desintegración, llegando a disolverse en 1983. Los miembros más cercanos a la socialdemocracia se unirían a las filas del antiguo rival, el Partido Socialista Obrero Español (PSOE). Mientras, Suárez inicia un nuevo proyecto político que mantendría representación parlamentaria en el Congreso hasta las elecciones de 1993, el Centro Democrático y Social.

Muere Suárez en 2014; en su epitafio aparece escrito «La concordia fue posible».

##### **Адо́льфо Суаре́с Гонса́лес**

Суарес был ключевой фигурой периода перехода Испании к демократии<sup>1</sup>, когда диктаторский режим Франсиска Франко остался позади<sup>2</sup>, и было положено начало формированию демократической системы. После того, как в 1976 г. король Хуан Карлос I назначил его президентом правительства<sup>3</sup>, – и несмотря на то, что общественности его имя абсолютно ничего не говорило<sup>4</sup>, – он добился осуществления различных мер, с помощью которых прежняя система была реформирована; таких как легализация политических партий.

Однако, то, чего Суаресу надлежало добиться непременно<sup>5</sup>, было гораздо сложнее: чтобы франкистские кортесы проголосовали за принятие закона, предполагавшего их демонтаж, равно как и демонтаж самого режима<sup>6</sup>, – с тем, чтобы уступить место демократии.

В 1977 г. Суарес, возглавивший коалицию Союз Демократического Центра<sup>7</sup>, вновь был избран руководителем правительства – на этот раз в результате опроса<sup>8</sup>. 3 марта 1979 г. Адольфо Суарес во второй раз выигрывал выборы и в третий раз приступал к исполнению обязанностей главы правительства<sup>9</sup> (он получил 34,3% голосов, что соответствовало ста семидесяти восьми мандатам и не составляло абсолютного большинства, на которое он рассчитывал)<sup>10</sup>. Триумф был очевиден, поскольку, благодаря соглашению<sup>11</sup>, достигнутому между социалистической партией и КПИ, крупнейшие города Испании управлялись мэрами от оппозиционных партий<sup>12</sup>.

В конце концов, в 1981 г., Суарес принял решение подать в отставку<sup>13</sup>; в том же году король присвоил ему титул герцога Суареса в силу той роли, которую он сыграл в процессе перехода к демократии<sup>14</sup>.

Напряжённость, царившая в рядах СДЦ, приведёт его сначала к дезинтеграции, а затем – в 1983 г. – и к роспуску<sup>15</sup>. Члены союза, наиболее близкие к идеям социал-демократии, присоединятся к прежнему сопернику<sup>16</sup>, Испанской Социалистической Рабочей Партии (ПСОЕ)<sup>17</sup>. Суарес, тем временем, кладёт начало новому политическому проекту, который будет представлен в Конгрессе депутатов вплоть до выборов 1993 года<sup>18</sup> – Демократическому и Социальному Центру<sup>19</sup>.

Умирает Суарес в 2014 г.; на его надгробии высечены слова: «Согласие было возможным»<sup>20</sup>.

## V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

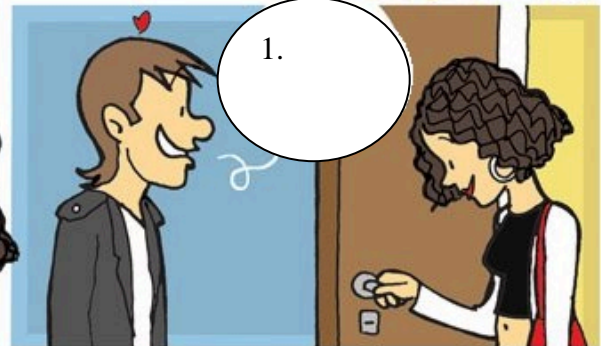
1. Докажите, что реклама – двигатель торговли. Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Испании.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача – сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности испанского языка.



2. Представьте, что вы стали невольным свидетелем важного для Вас разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в листе ответов, например, «1 ...».

### MAYOR y menor



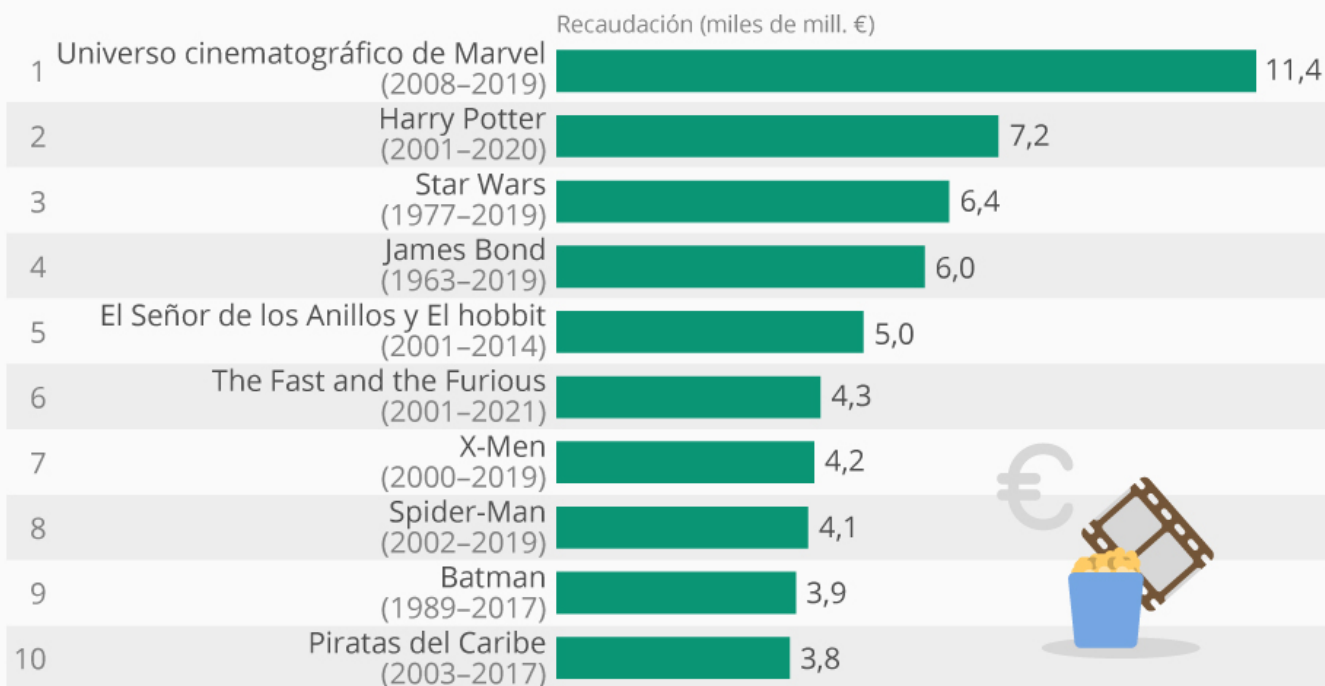


## VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

*Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе предоставленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.*

### Las sagas que más recaudaron en cines

Franquicias de películas con mayor recaudación en taquilla en todo el mundo\*



Datos a fecha de 4 de diciembre de 2017.

Recaudación convertida a euros en la misma fecha a 1USD=0,844€.

\* La recaudación no tiene en cuenta la inflación.

Fuente: The Numbers

